

說部叢書第四集第二十二編上



地亞小傳

上海商務印書館發行



地亞小傳卷上

第一章

時爲一五七八年聖日。街巷人民歡祝聖節之聲。力絕於耳。而孟莫項司府之跳舞會。適開幕矣。府乃新建。備極壯麗。距蘆佛羅王宮。僅隔一水。孟莫項司氏因聯姻於皇家。遂得與王族並轡齊驅。此跳舞會爲法王亨利第三親信之臣聖祿克與戈塞巴利沙將軍之女茹裳姑娘結婚而設也。喜筵開於蘆佛羅王宮。王雅不欲聖祿克有室。是日在席間。頗有不豫之色。而王所衣之栗子色禮服。益顯其貌。尤不懌。因之舉座均覺寡歡。而新娘尤甚。蓋王且常注視之也。與新婚之宴。而王忽現冷淡之態。實甚不可思議。但座客無有敢詰問之者。以當時王宮內。秘事甚多。人皆慮多言招禍也。席甫撤。王卽離座。其他座客。遂亦不得不從王而散。聖祿克與新婚之妻。似欲藉之以壯其氣。乃近王前。致辭曰。陛下今晚其能臨孟莫

項司第一聆樂奏乎。亨利第三愁怒交并。然見聖祿克立于其前。禮恭而辭切。卽允其請。茹裳巴利沙姑娘卽聖祿克夫人向王致謝。而亨利他顧如無聞焉。聖祿克夫人詢其夫曰。王有不嫌於吾夫乎。聖祿克曰。吾妻。俟王怒息之後。再談此事。茹裳曰。王怒何時息。聖祿克曰。姑靜待之。茹裳與聖祿克尙未定情。不敢絮絮。默思且將此事暫置腦後。俟他日乘機窮究。必使聖祿克傾吐始末。時鐘已十一下。而亨利第三尙未臨孟莫項司第。聖祿克所延賓客。非王所信用者。卽聖祿克之摯友。其中亦有王族之人如亞倫孫公爵。卽亨利第三登極後。進爲恩士公爵者也。然恩士公爵旣未臨王宮與宴。其必不蒞孟莫項司第之跳舞會。殆無疑矣。那發王及后馬克自逃出柏安後。表示反對天主教及王黨。恩士公爵亦然。但不明目張膽。如其徒黨焉。兩黨衛士之格鬥。月必數聞。每鬥若僅傷一二。卽云幸矣。太后加德罕氏以亨利得登王位。心滿意足。蓋后得聽政。不啻躬登大寶也。戈塞巴利沙將軍以聖祿克見寵於王。故以女妻之。藉以結歡于王。今見王遲遲未臨跳

舞會大失所望。聖祿克極力安慰其丈人。然心亦惴惴。復被其友莫奇項倉柏格呂冷嘲。益覺不安。莫奇項倉柏格呂三人。是晚所衣之禮服。備極華麗。益顯其神采。伯爵格呂曰。吾友。此次其無幸。吾恐王及恩士公爵將不汝恕矣。聖祿克曰。格呂。君言殊謬。王之未來。因臨萬生禮拜堂未歸。至恩士公爵之不來。殆又鍾情於一婦人。吾未招此婦。故彼亦不來耳。莫奇項曰。君不見頃者王面呈不悅之狀乎。吾不信其果往禮拜堂也。至於恩士公爵。若果爲情人所羈。而其徒黨。豈亦盡然。今試觀場中。有其徒黨之一否。卽蒲司伯爵之足跡亦渺焉。巴利沙將軍中心忐忑。搔首而嘆曰。天乎。此其爲失寵之證乎。吾家素忠於王室。今何不幸至此。言訖。兩臂向天。長嘆不已。莫奇項。倉柏格呂等。目視聖祿克吃吃而笑。聖祿克苦慰老人。但徒使其愈覺失望耳。新娘凝神靜思王所以不悅。聖祿克之故。終不可得。獨聖祿克心已明了。故其中心之杌隉。較他人尤甚。方主人構思正窘之際。忽聞然一聲。報王駕到。巴利沙將軍喜動顏色。謹呼曰。吾無慮矣。若恩士公爵來臨之報。

更入吾耳。則吾尙何求。聖祿克喃喃自語曰。王來。轉使吾心戚戚。蓋吾殊恐其將與我以難堪也。實則王之來。與公爵之不來。咸有深意焉。聖祿克心意虛亂。聞王駕到。上前迎接。王是夜。易一錦服。益以翠羽鑽石。交相輝映。目爲之眩。當亨利甫越一闕時。而對門忽現一人。其服品裝飾與王同。致迎王之人。手足失措。不知所從。竟有奔就之者。蓋不能辨孰真孰僞也。亨利見環立之人。口張目眙。神情不屬。遂詢其故。但聽場中譁笑一聲。如崩山岳。王性素燥。此時目怒眉舞。已不能耐矣。聖祿克乃趨前而言曰。陛下所畜之瘋漢奇戈。冠陛下之冠。衣陛下之服。著陛下之革履。矯裝陛下來與斯會。衆婦人方吻其手。王乃大笑。瘋漢奇戈者。先亦一平民。因與某公爵同暱一美人。公爵以不得美人眷注。遂遷怒於奇戈。奇戈恐爲所害。求助於王。王以其人滑稽而善辯。故畜之。以資消遣。且許之以特別之自由。王曰。奇戈爾不知民無二王乎。奇戈曰。信如是陛下可扮爲恩士公爵。則人將以公爵目陛下。與陛下談論近事。陛下或可探知公爵所經營者。不亦善乎。王有微嗔。

環顧而言曰。吾弟恩士公爵果尙未至。奇戈曰。此乃陛下扮裝公爵之機會也。議可定矣。吾爲亨利陛下爲公爵。吾往演陛下種種醜態。以博一祭。陛下可以跳舞自娛。王曰。聖祿克曰。奇戈言甚善。吾將往跳舞矣。巴利沙將軍見王入門之後。和藹可親。默念曰。頃吾所思。寧非大謬。乃四向賓客致賀頌之辭。拔來報往。蹀躞甚勞。竊喜其女何幸。得事王所敬愛者。聖祿克行就其妻。巴利沙姑娘者。雖非絕世佳人。然目如點漆。齒如片貝。加以凝脂之膚。螭螬之領。天然風韻。頗足動人。乃語其夫曰。人謂王有不嫌於我。然自到此後。輒以笑靨向我。抑又何耶。聖祿克曰。此非吾妻席間之言。當時吾妻不以王之注視爲可怖乎。新娘曰。或彼時王適不悅。然今……聖祿克續曰。今更可怖。吾妻不觀王笑時兩唇緊合乎。此笑似非善意。吾恐王將有不利之舉。施及我等。吾妻。今不可注神於我。莫奇項方來。君速與周旋而親近之。茹裳曰。吾夫言近離奇。吾若依君計而行。人將謂我何。聖祿克嘆曰。噫。果能招人譏議。寧非幸事。言竟。回顧而之他。茹裳大駭。細味其夫之言。若有深意。

然終莫明其妙。聖祿克趨就奇戈。事之以王禮。奇戈極力模仿王之態度。滿場爲之粲然。亨利雖在跳舞場中。而神則注於聖祿克。輒招聖祿克談謔。或同往食堂小酌。偶值聖祿克他去。與人周旋。則亨利立遣人往邀。既見聖祿克。聖顏復開。忽有喧嘩雜以衝撞之聲。直達王耳。王曰。吾似聞奇戈之聲。聖祿克爾亦聞之乎。僞王發怒矣。聖祿克曰然。臣意奇戈必與人爭論。王曰。爾試往觀。究爲何事。速來語我。聖祿克既去。又聞奇戈高聲曰。吾所下之命令。關於財政者。苟未妥善。吾可重降。至有效而後已。蒲司先生。爾言無乃太過乎。奇戈言時。亦以鼻發聲。畢肖王怒時之狀。王縐眉默思。蒲司究出何言。方聖祿克趨回語王之際。場中人忽分爲兩列。中現蒲司從者六人。衣金呢之服。項環以珠鍊。胸前所佩之寶貴物品。悉嵌以鑽石。立其後者乃一美少年。額廣目深。體格魁梧。狀態倨傲。衣一黑絨禮服。與金呢服之從者。相形之下。益見其樸素。此美少年非他。卽蒲司伯爵也。時聞場中人呼曰。蒲司。溫菩窪之蒲司。莫奇項倉伯格呂三人。侍於王側。若欲保衛之者。莫奇

項曰。其僕至矣。尙未見其主。格呂曰。其僕之從者。已先來久矣。其主或亦後其僕而至。爾且靜待。倉柏曰。吾王最少且勇之衛士聖祿克。君知蒲司之臨。不足爲汝增光乎。試觀其胸前乃穿衛胸半臂。其爲賀喜之禮服乎。格呂曰。是爲送葬之服。亨利曰。何不云喪服。莫奇項謂聖祿克曰。恩士公爵竟不偕蒲司而來。豈亦不見悅於公爵乎。聖祿克聞此亦字。心復怦然。格呂曰。公爵何必偕蒲司至。吾尙憶昔時。王曾問蒲司願入王黨否。而蒲司則云。彼身固屬王族。若僅屬一人。無甯屬已。亨利聞言。愁其眉而嚙其鬚。莫奇項曰。蒲司固屬於公爵。無待言矣。格呂哂曰。然則公爵較吾王尤貴歟。此言爲王最不樂聞者。蓋王素恨公爵。有勢不兩立之概。當時王雖未置喙。而忿怒之狀。已現於色。聖祿克疾進曰。諸君乎。今日爲鄙人之吉辰。幸勿訕議衆賓。使之不能盡歡。王聞聖祿克之言。深思有頃。捋鬚乾笑曰。諸君幸勿使聖祿克對此良宵有所不歡。倉柏呼曰。不意蒲司竟黨于巴利沙。莫奇項曰。何以知之。倉柏曰。君不覺聖祿克左袒蒲司乎。夫處今之世。自顧不暇。安能

袒及非戚友同黨之人。聖祿克曰。蒲司非我之黨。亦非我之友或戚。彼爲吾客耳。聖祿克見王怒目而視。續曰。吾何嘗袒護蒲司哉。時蒲司行近王前。奇戈以已扮爲王。而蒲司不就已。反就亨利。恐啓人輕視之心。大呼曰。蒲司。溫菩薩之蒲司。蒲司伯爵。吾盡呼爾名。爾其知。吾將有以語子乎。爾良愚蠢。不能辨孰爲亨利。孰爲瘋漢。爾所就者乃奇戈。卽吾所畜之瘋漢。常作童騃之狀。使吾發噱者也。蒲司立於王前。方欲鞠躬致敬。條聞王曰。蒲司先生。君其聞有人呼君乎。王旣畢其辭。卽顧而之他。其左右譁然大笑。蒲司強抑其怒。佯若未聞。乃近奇戈曰。以王甚類瘋漢。故臣誤以瘋漢爲王也。幸陛下宥之。亨利回顧詢曰。彼何言乎。聖祿克亟對曰。彼未云何。難哉。聖祿克竟任解紛之責。奇戈曰。無論若何。吾終不汝恕。蒲司曰。願陛下恕臣。臣適有所思。故致錯誤。奇戈曰。爾之奢華。實在吾上。蒲司曰。臣不解陛下之言。果何所指。苟臣獲罪於陛下。請明示臣。臣願負荆也。奇戈指蒲司之從者曰。此輩乃衣以金呢之服乎。爾身等王侯。反衣黑絨。何也。蒲司目視亨利左右而

言曰。處今之世。厮養之輩。其服飾皆等於王侯。臣欲自別於彼等。故反衣厮養之服。言竟。顧王左右。猛笑以報之。亨利見其左右。皆怒形於色。若待王一言。而劍卽出鞘也者。而格呂前嘗與蒲司較劍。尤勃勃然欲試。不可自制。奇戈叱曰。爾對我及我之左右。而出此言乎。此語爲亨利所欲言而未發者。竟出之。奇戈之口。奇戈誠酷肖王矣。奇戈言竟。故作大發雷霆之狀。場中半爲之笑。餘則默然。蓋黨於公爵者。笑。則黨於王者。自無聲也。蒲司之友巴尼薩。卽人呼爲恩塔克。倭尼卽海栢哈男爵。及李發羅三人。恐有戰事。皆列蒲司之側以待。聖祿克見此情景。知蒲司爲公爵而來。欲以其家爲戰場。慄慄危懼。卽語格呂曰。天乎。君不能稍屈。而有所待乎。格呂曰。君能忍乎。吾意彼人之言。亦必使君忿怒不可遏。凡或言傷吾黨之一者。卽傷吾黨全體。傷及吾黨全體者。無異傷王。聖祿克曰。格呂君其知蒲司有一公爵爲其後援乎。公爵居心陰險。尤爲可怖。吾不畏其僕。實畏其主。格呂曰。王之衛士。甯畏他人。吾儕捨身爲王。王必救護吾儕。聖祿克愀然曰。君自得王救護。若

我則……格呂續曰。誰令君婚。君固知王雅不願君有室也。聖祿克曰。人皆爲己。今惟求君以愚夫婦爲念。勿仇公爵。俾吾二人得安居兩星期。則感君不朽。聖祿克乃離格呂而就蒲司。蒲司方低耳而聽。昂首而視。場中人對彼言論狀態。但場中人。或慮得罪於王。或慮取怒於蒲司。皆噤如寒蟬。蒲司見聖祿克近之。私念其意或在挑釁。以報彼對於王黨之惡言。乃曰。先生爲吾頃間之言。而欲與我有所談乎。聖祿克故示以鎮靜和靄之態。言曰。爲君頃間之言乎。君何言。吾未之聞也。吾見君臨。特來道安。並謝君光降。爲蓬華增輝。蒲司之爲人。好高而勇。知禮而不悖。深悉聖祿克非畏懦之夫。特身爲主人。對於來賓。義應盡禮。是以不復出不遜之言。遂亦以溫語答聖祿克。並向之鞠躬致敬。亨利見聖祿克與蒲司語。低聲曰。我之難難。殆向假虎威之狐作惡聲。其能免乎。格呂爾試往觀。又曰。否否。爾性魯莽。不宜往。莫奇項可代之。聖祿克復至王前。王詢之曰。爾對蒲司何言。聖祿克曰。臣何言乎。亨利曰。爾究云何。聖祿克曰。臣向渠道晚安。亨利曰。如斯而已乎。聖祿克

覺言未得當。續曰：臣與之道安後，並告之明晨，尙欲與彼相見也。蓋聖祿克意謂，曾語蒲司，明晨將與之較劍也。王知其意，乃曰：我早料及。然爾良愚魯。聖祿克微語曰：幸陛下勿以語人。王曰：吾非欲阻爾，特爾其能敗之而不傷爾身乎？王之衛士相顧，若將有所議也者。王佯若無睹。續曰：此鄙夫良可恨。聖祿克曰：然。請陛下奠枕而臥，誅之可計日而待也。王搖首曰：彼劍術良佳，舉世實無其儔。不如嗾獺狗以斃之，較爲便捷。蒲司偕其友三人，蹀躞往來。每遇恩士公爵反對黨之人，輒以惡語挑之，而激其怒。奇戈呼曰：蒲司，爾安得無禮于我之衛士？若再如此，爾當知吾身雖爲王，固無異于瘋漢。立將拔劍與爾一試。王私念曰：奇戈之言，實獲我心也。莫奇項怒曰：奇戈若再惡作劇，臣將殺之。王曰：奇戈言中，存有深意，實非無禮者。安可殺？可殺者，固有在。王之衛士察王言，知王意之所在。格呂乃以目招德倭及挨栢郎前，而言曰：來。吾語子。聖祿克爾且與王談。聖祿克竊喜，不與聞其事。遂近王前。王時方與奇戈語也。格呂與其四友集於窗前。德倭先詢曰：何事召

我。吾與岳楚華爾夫人談笑方酣。若非要事。則吾將有以警君。格呂曰。諸君靜聽吾言。吾意待跳舞會散後。卽往獵。德倭曰。信耶。格呂曰。然。吾將獵一野豕。德倭曰。際此隆冬。乃欲奔走林叢中。不亦駛乎。格呂曰。無傷。吾意已決。德倭曰。獨行乎。格呂曰。否。莫奇項倉栢爲吾伴。我等爲王而獵也。莫奇項倉栢拊掌曰。吾知之矣。格呂曰。王欲得一野豕之首。供其早膳。莫奇項曰。非黑毛之豕歟。蓋指蒲司衣黑絨之服也挨栢郎曰。吾悟矣。德倭曰。究何所指。吾仍茫然。未得要領。格呂曰。爾豈無所見乎。德倭曰。否。格呂曰。爾亦知有人于此。專對我等而肆其簧舌乎。德倭曰。非蒲司乎。格呂曰。爾今乃知。王所欲啖之豕所在也。德倭曰。爾言王意。格呂不待其辭畢。而言曰。王曾示意於我。德倭曰。然則吾與子俱。請告我獵之之法。格呂曰。吾意伏而殺之。庶萬無一失。蒲司見王之衛士。互相耳語。刺刺不休。知必圖己也。笑謂恩塔克海栢哈曰。彼輩方合而謀我。復瞋目向諸衛士。大聲而言曰。鼠輩其奈我何。李發羅曰。徒見其不自量耳。格呂微哂曰。諸君誤矣。吾等論獵事。蒲司曰。北風颯颯。君

等得勿憚其砭入肌骨。而手足僵乎。莫奇項曰。我等有溫暖之手套。及衛胸之皮半臂。足以禦寒。蒲司曰。果爾。則善矣。然擇于何日。倉栢曰。或卽今夜。莫奇項曰。確于今夜。何云或字。蒲司曰。誠嫌是。則我將稟王。若明晨王聞君等皆病。將若何。格呂曰。勿勞君心。王已知之矣。蒲司傲然曰。志在得一飛禽乎。格呂曰。否。將得一豕。我等欲取其首也。恩塔克曰。獸安在。倉栢曰。獸方遊於林中。李發羅曰。然則當先探其蹤。德倭曰。吾等必竭心力求之。蒲司先生。其與吾等同行乎。蒲司曰。實告諸君。明日吾當往恩士公爵府。蓋公爵新任莫雪羅爲行獵總管。明日將召見之也。格呂問曰。今夜能屈而與吾輩偕乎。蒲司曰。今夜亦無以應命。吾當往會一人於聖恩端市。挨栢郎曰。得勿王后馬爾戈潛來巴黎乎。蒲司曰。否。非其人也。德倭曰。君所欲見者。將候君于聖恩端市乎。蒲司曰。然。格呂先生。吾今有求教於先生者。格呂曰。請見告。吾雖非律師。然所割多不謬。蒲司曰。聖恩端孤處一隅。人言由此達彼之道。夜輒遇險。君能示我以安適之途否。格呂曰。意。乘船達拍倭克黎。

後。沿隄行至大義德黎。轉入鐵克項德黎街。直抵聖恩。最爲便捷。若過聖恩。端街之堵爾蓮旅館後。得安然無事。則君可保無虞。而至約所矣。蒲司曰。謝君指示。吾當遵君所指之路綫而行。蒲司乃向諸衛士致敬。既退。朗聲語恩塔克曰。彼輩皆涼血動物。挑之不怒也。吾儕盍去休。李發羅。海栢哈狂笑隨蒲司恩塔克而行。不數武而回顧者屢。但王之衛士。冷然如無見。蓋已有成竹在胸也。方蒲司之將出堂也。聖祿克夫人適在堂前。夫人輒睨視其夫。見其夫以目示意。若告其當與恩士公爵所寵愛者周旋。卽近蒲司前。而言曰。蒲司先生。吾聞先生曾賦詩一篇。蒲司曰。諷吾王乎。夫人曰。否。乃贊頌王后。請君一誦。蒲司曰。是吾所願也。遂以其一臂掖夫人而行。且誦其詩。此時聖祿克潛近衛士前。聞格呂曰。如獸依吾所指之路綫而行。則不難尾其後。我等卽于聖恩端門左近堵爾蓮旅館之隅。而畢吾事。何如。挨栢郎曰。吾等各隨一卒乎。格呂曰。否。否。吾良不願他人知之。且其人豪勇可敬。吾恥使吾卒傷之。莫奇項曰。吾等六人同行乎。聖祿克曰。六人乎何有。

倉栢曰。誠然。我等忘君已婚。德倭曰。幸勿誤彼良宵。聖祿克曰。吾之不能偕行者。王命耳。非因吾妻也。倉栢曰。王命耶。聖祿克曰。王令我護駕回宮。諸衛士相視而笑。格呂曰。王不能須臾離君。交情可謂厚矣。倉栢曰。吾輩何須聖祿克。姑留之與王。及其妻。挨栢郎曰。獸良惡。格呂曰。可使我當前。苟我有獵仗在手。則斃之如反掌耳。時王呼聖祿克。聖祿克曰。君不聞王召我乎。我祝諸君無恙。言訖。卽與諸衛士道別。疾由跳舞堂趨至門前。蒲司爲聖祿克夫人所羈。尙未越出堂門。見聖祿克至。乃曰。吾爲先生道晚安。先生面呈憂色。得勿將行獵乎。果爾。勇則勇矣。其如新婚何。聖祿克曰。吾方覓君。蒲司曰。其信然耶。聖祿克曰。君幸尙未登途。回語其妻曰。請告丈人留王。吾有事。當與蒲司先生商。姑裳從其言。立卽退出。蒲司問曰。先生將有以誨我乎。聖祿克曰。巴黎道路不佳。先生今夜之會。似宜改期。若必不獲已。則幸勿過堵爾蓮旅館。蓋恐有敵人。伏彼以襲君也。蒲司先生。吾言盡於斯矣。吾固知如先生者。良無所畏懼。然請先生熟思之。時大呼曰。聖祿克。吾之

聖祿克爾知吾俟爾還宮。何避我而他去。聖祿克疾前。曰。陛下。臣來矣。時亨利第三立於奇戈之側。其近侍方爲之著外衣也。聖祿克曰。臣謹送陛下登車。亨利曰。否。否。吾與奇戈分途而歸。吾本思偕諸衛士回宮。詎料彼等置我不顧。爾新婚之人。應知禮宜伴我回宮。交吾身于后。行乎。吾友。近侍。爾爲聖祿克備一馬。旋曰。否。否。吾車寬敞。可容兩人也。茹裳聞王欲挾聖祿克而去。思往告其父。聖祿克以目止之。私念今旣幸不開罪于佛郎沙。卽恩士公爵亦當使亨利怡然心悅。庶兩方皆引以爲友也。乃言曰。臣忠事陛下。陛下有命。雖蹈湯赴火。亦不敢辭。時堂上人聲嘈雜。王與巴利沙將軍。及聖祿克夫人握手道別。情意優渥。俄而車聲鱗鱗。馬聲得得。王與聖祿克皆渺然不可見矣。而來賓亦各鳥獸散。聖祿克夫人乃退入內室。踞於聖像前默禱。巴利沙將軍遣六卒往候其婿於王宮之門。歷兩小時。一卒回稟將軍曰。宮門已下鍵。守衛長云。王已就寢。今夜無能出王宮者。久候無益。將軍卽以告其女。茹裳愁緒縈懷。不能甯睡。遂坐待其夫歸。